



CLOTURE Code2467 R34 indice0120.indd 1



D

HERSTELLERDATENBLATT PSA DER KATEGORIE II

Artikel-Nr.: **CLOTURE-I**. Dieses Modell wurde entworfen, um den Nutzer gegen mechanische Risiken gemäß EN388 zu schützen ausschließlich hoher Schnittschutz ISO13997 (Beispiel: mechanische Risiken, die beim Anbringen von Stacheldraht auftreten können).

An diesem Handschuhstyp wurde die EG-Baumusterprüfung (Modul B) durch CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – Frankreich durchgeführt, die benannte Prüfstelle Nr. 0075.

Die Kennzeichnung **CE** auf diesem Handschuh bedeutet, dass die grundlegenden Gesundheitsschutz- und Sicherheitsanforderungen der europäischen Verordnung 2016/425 über persönliche Schutzausrüstungen befolgt werden.
Dieses Produkt wurde entworfen zum Schutz vor:
EN 388 : 2016 + A1 : 2018: Mechanische Risiken
EN 420 + A1: 2009: Allgemeine Anforderungen

 4144X	Abriebfestigkeit (4 Stufen)	4
	Schnittfestigkeit (5 Stufen)	1
	Weiterreißkraft (4 Stufen)	4
	Durchstichfestigkeit (4 Stufen)	4
	Der Schnittfestigkeitstest nach EN ISO 13997 (6 Stufen A bis F)	X

Eine hohe Stufe deutet auf einen guten Schutz hin (0: Stufe 1 nicht erreicht, X: Test nicht durchgeführt)

Die Leistungsstufen gelten nur für den Handflächenbereich des Handschuhs.
Standardgrößen: 8, 9, 10 und 11
Fingerfertigkeit: Stufe 5
Reinigung: Die Leistungsstufen sind nur im Handflächenbereich des Handschuhs in neuem Zustand garantiert (weder nach dem Waschen noch nach der Neubearbeitung).
Aufbewahrung: Bewahren Sie die Handschuhe in ihrer Originalverpackung an einem trockenen Ort auf. Werden die Handschuhe ausgetauscht, eine Kopie dieses Datenblattes der neuen, kleineren Verpackung beilegen.
Änderung: Die Eigenschaften der in ihrer Originalverpackung an einem trockenen und vor Licht geschütztem Ort aufbewahrten PSA werden nicht beeinträchtigt. Nach jeder Anwendung die Handschuhe prüfen, ob sie nicht Fehler oder Mängel aufweisen. Handschuhe mit Rissen, Löchern oder aufgegangenen Nähten nicht verwenden.

Die EU-Erklärung zur Produktkonformität ist auf folgender Website zugänglich: www.rostaing.com

WARNHINWEIS: Nicht in diesem Datenblatt angeführte Risiken sind nicht gedeckt.

Zusammensetzung: Handschuh aus Rind-Vollnarbenleder und Polyester-Gewebe. Im Handflächenbereich wasserabweisendes Leder mit einer Penetrationszeit von über 180 Min. für Wasser, d.h. Stufe 4 (gemäß EN 420+A1). Vom Tragen der Handschuhe wird abgeraten, wenn die Gefahr besteht, von beweglichen Maschinenteilen erfasst zu werden.

Diese Handschuhe enthalten keine bekannten Stoffe, die bei empfindlichen Personen Allergien auslösen könnten. Weitere Informationen erhalten Sie beim Hersteller.

NL

VOORLICHTINGSBROCHURE VAN DE FABRIKANT
PBM VAN CATEGORIE II

Referentie: **CLOTURE-I**, dit model is ontworpen om de gebruiker te beschermen tegen mechanische invloeden die valt onder de norm EN388 inzake snijweerstand volgens ISO13997 (bijvoorbeeld: mechanische invloeden die voorkomen bij het plaatsen van prikkeldraad).

Dit type handschoen werd onderworpen aan een EU-typeonderzoek (module B) door CTC 4, rue Hermann Frenkel 69367 Lyon cedex 07 - Frankrijk, erkende instantie N° 0075.

De markering **CE** op de handschoen geeft aan dat aan de noodzakelijke gezondheids- en veiligheidsvereisten van de Europese richtlijn 2016/425 met betrekking tot persoonlijke beschermingsmiddelen is voldaan:
Dit product is ontworpen om bescherming te bieden tegen:
EN 388 : 2016 + A1 : 2018: Mechanische gevaren
EN 420 + A1: 2009: Algemene vereisten

 4144X	Slijtvastheid (4 niveaus)	4
	Snijvastheid (5 niveaus)	1
	Scheurvastheid (4 niveaus)	4
	Prikweerstand (4 niveaus)	4
	Snijweerstand in overeenstemming met ISO 13997 (6 niveaus, A t.e.m. F)	X

Een hoog niveau duidt op een goede bescherming (0: niveau 1 niet bereikt, X: test niet uitgevoerd)

De prestatie niveaus zijn van toepassing op de palm van de handschoen.
Standaardmaten: 8, 9, 10 en 11
Vingergevoeligheid: Niveau 5
Reiniging: De prestatie niveaus worden alleen gegarandeerd op de handpalm van de handschoen in nieuwstaat (niet gewassen of geregenereerd).
Opslag: Bewaar handschoenen in de originele verpakking ter bescherming tegen vuil. Indien de verpakking wordt verwijderd, voegt u een kopie toe van deze voorlichtingsbrochure bij de nieuwe kleinere verpakking.
Veroudering: Bij PBM's opgeslagen in hun originele verpakking, beschermd tegen vocht en licht, heeft de tijd geen invloed op de kwaliteit. Controleer na gebruik de handschoenen op gebreken of onvolkomenheden. Verwijder de handschoenen met scheuren, gaten en open naden.

De EU-conformiteitsverklaring van het product vindt u op de website: www.rostaing.com

WAARSCHUWING: Risico's die niet in deze brochure worden genoemd, zijn niet gedekt.

Samenstelling: Handschoen in volnerf rundleer en polyesterweefsel. Waterbestendig handpalmleer met een waterpenetratietijd langer dan 180 minuten of niveau 4 (volgens EN 420+A1).

Het dragen van handschoenen wordt afgeraden als het risico bestaat dat de handschoen hapert aan bewegende machineonderdelen.

Deze handschoenen bevatten geen enkele bekende stof die allergiën kan veroorzaken bij gevoelige personen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.

I

NOTA INFORMATIVA DEL FABBRICANTE DI DPI DI CATEGORIA II

Riferimento: **CLOTURE-I**. Questo modello è stato progettato per proteggere l'utilizzatore dalle aggressioni meccaniche oggetto della norma EN388 a esclusione di una potenza di taglio elevata ISO13997 (esempio: aggressioni meccaniche durante i lavori di posa del filo spinato).

Il presente tipo di guanti è stato sottoposto ad UE esame di tipo (modulo B) da CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07– Francia organismo notificato N° 0075.

La marcatura **CE** apposta sul presente guanto denota il rispetto dei requisiti essenziali in materia di salute e sicurezza del regolamento europeo 2016/425 riguardante i dispositivi di protezione individuale.
Questo prodotto se ha diseñado para ofrecer una protección contra:
EN 388 : 2016 + A1 : 2018: rischi meccanici
EN 420 + A1 : 2009: Requisiti generali

 4144X	Resistenza all'abrasione (4 livelli)	4
	Resistenza al taglio per tranciatura (5 livelli)	1
	Resistenza alla lacerazione (4 livelli)	4
	Resistenza alla perforazione (4 livelli)	4
	Resistenza al taglio secondo ISO 13997 (6 livelli da A a F)	X

Un livello elevato indica una buona protezione (0: livello 1 non raggiunto, X: prova non effettuata)
I livelli di prestazione hanno validità per quanto riguarda il palmo dei guanti.

Taglie standard: 8, 9, 10 e 11
Destrezza: Livello 5
Pulizia: I livelli di prestazione sono garantiti solo sul palmo del guanto nuovo (né lavato, né rigenerato)
Stoccaggio: Conservare i guanti nella loro confezione originale al riparo dell'umidità. In caso di apertura, allegare una copia del presente foglietto all'unità più piccola di confezionamento.
Invecchiamento: Il DPI stoccato nella sua confezione originale al riparo dall'umidità e dalla luce resta inalterato nel tempo. Dopo l'utilizzo, esaminare i guanti per rilevare il minimo difetto o qualsiasi imperfezione. Scartare i guanti che presentano lacerazioni, fori e scuciture.

La dichiarazione UE di conformità del prodotto è accessibile dal sito internet: www.rostaing.com

AVVERTENZA: I rischi non menzionati nelle presenti istruzioni non sono coperti.

Composizione: Guanto in fiore bovino e tessuto in poliestere. Cuero hidrófugo idrorepelente con un tempo di penetrazione dell'acqua superiore a 180 minuti, ovvero di livello 4 (conformemente a EN 420+A1).
È sconsigliabile indossare i guanti se sussiste il rischio di impigliamento nelle parti in movimento di una macchina.

I presenti guanti non contengono sostanze note suscettibili di provocare allergie alle persone sensibili. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.

E

MANUAL INFORMATIVO DEL FABRICANTE EPI DE CATEGORÍA II

Referencia: **CLOTURE-I**. Este modelo ha sido diseñado para proteger al usuario contra las agresiones mecánicas cubiertas por la norma EN388, excepto los cortes elevados de la norma ISO13997 (ejemplo: agresiones mecánicas en trabajos de colocación de alambradas).

Este tipo de guante ha sido sometido a un examen UE de tipo (módulo B) por el CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – Francia organismo notificado N.º 0075.

El marcado **CE** que lleva este guante significa que respeta las exigencias esenciales de salud y seguridad del reglamento europeo 2016/425 relativa a los equipos de protección individual.
Este producto se ha diseñado para brindar protección contra:
EN 388 : 2016 + A1 : 2018: riesgos mecánicos
EN 420 + A1: 2009: Exigencias generales

 4144X	Resistencia a la abrasión (4 niveles)	4
	Resistencia al corte por troceado (5 niveles)	1
	Resistencia al desgarr (4 niveles)	4
	Resistencia a la perforación (4 niveles)	4
	Resistencia al corte según ISO 13997 (6 niveles de A a F)	X

Un nivel elevado indica una buena protección (0: nivel 1 no alcanzado, X: prueba no efectuada)
Los niveles de protección sólo son válidos en la palma de los guantes.

Números estándares: 8, 9, 10 y 11
Destreza: Nivel 5
Limpeza: Os níveis de resultado são garantizados na palma da mão quando em estado novo (nó lavado, né regenerado)
Armazenamiento: Guardar los guantes en su embalaje de origen al abrigo de la luz y de la humedad. En caso de que se hubieran desembalado, adjuntar una copia de este prospecto al nuevo embalaje más pequeño.
Invecchiamento: El EPI almacenado en su embalaje de origen al abrigo de la humedad y de la luz no se altera con el paso del tiempo. Tras utilizarlos, examinar los guantes para localizar el menor fallo o cualquier imperfección. No utilizar guantes con desgarras, agujeros o costuras sueltas.

La declaración UE de conformidad del producto es accesible a través del sitio Web: www.rostaing.com

ADVERTENCIA: los riesgos que no se mencionan en este prospecto no están cubiertos.

Composição: Guante de flor de bovino e tecido poliéster. Couro hidrófugo impermeável com um tempo de penetração da água superior a 180 minutos, es decir, nível 4 (según EN 420+A1).
Se desaconselha levar los guantes cuando existe un riesgo de quedar atrapado por las piezas de la máquina en movimiento.
Estos guantes no contienen ninguna sustancia conocida que pueda causar alergias a las personas sensibles. Para información adicional dirigirse al fabricante.

HU

II. KATEGÓRIÁJÚ EVE GYÁRTÓ TÁJÉKOZTATÓ ADATLAP

Hivatkozás: **CLOTURE-I**. Ezt a modellt az EN388 szerinti mechanikus behatások ellen tervezték, az ISO13997 szerinti erős vágások kivül (például: szögesező elhelyezési munkák során előforduló mechanikus behatások).

Ezen a kesztyűtípuson EU-típusvizsgálatot (B modul) hajtott végre a CTC – 4 rue Hermann Frenkel – 69367 Lyon cedex 07 – Franciaország 0075 sz. bejelentett szervezet.

A kesztyűn elhelyezett **CE** jelölés azt jelenti, hogy a kesztyű megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó 2016/425 európai rendelet lényeges egésségügyi és biztonsági követelményeinek.
Ez a termék a következőkkel szembeni védelemre készült:
EN 388 : 2016 + A1 : 2018 : mechanikai kockázatok
EN 420 + A1 : 2009 : Általános követelmények

 4144X	Kopásállóság (4. szint)	4
	Vágásállóság (5. szint)	1
	Szakadásállóság (4. szint)	4
	Átszúrással szembeni ellenállás (4. szint)	4
	Vágásállóság az ISO 13997 szerint (6. szint A-tól F-ig)	X

A magas szintű jó védelmet jelent (0: 1. szintet nem érte el, X: nem elégségt próbá)
A teljesítményszintek csak a kesztyű tenyerén érvényesek.

Standard méretek: 8, 9, 10 és 11
Kézügyesség: 5. szint
Tisztítás: A teljesítményszintek csak a tenyérén és a kesztyű új (nem mosott, nem felújított) állapotában garantáltak
Tárolás: A kesztyűt eredeti csomagolásában, nedvességtől védve kell tárolni. Átsomagolás esetén ennek a leírásnak a másolatát helyezze a kisebb kiserelésbe.
Öregedés: Az eredeti csomagolásban, nedvességtől és fénytől védve tárolt EVE nem változik idővel. Használat után vizsgálja át kesztyűt, hogy észrevegye rajla a legkisebb hibát vagy sérülést. Távolítsa el a szakadt, lyukas kibomlott varrású kesztyűket.

A termék EU-megfelelőségi nyilatkozata elérhető a következő internetes webhelyen: www.rostaing.com

FIGYELEM! Az ebben a leírásban nem említett kockázatokkal szemben nem nyújt védelmet.

Összetétel: Összetétel: marhabőr kesztyű és poliészter szövet. A tenyérén lévő bőr víztaszító, 180 percet vízpénetrációs idővel, 4-es szintű (az EN 420+A1 szerint).
A kesztyű viselése nem ajánlott, ha mozgásban lévő gépkalkatrészek bühzhatják.
Ezek a kesztyűk nem tartalmaznak olyan ismert anyagokat, amelyek allergiát okozhatnak az érzékeny személyeknek. Minden további információért forduljon a gyártóhoz.

CZ

INFORMAČNÍ PŘÍRUČKA VÝROBCE OOP KATEGORIE II

Reference: **CLOTURE-I**. Tento model byl navržen tak, aby chránil uživatele před mechanickými riziky, na které se vztahuje norma EN388, od ISO13997 (příklad: mechanická rizika při kladení ostatných drátů).

Tento typ rukavic byl otestován typovou zkouškou EU (modul B) společností CTC 4, rue H. Frenkel 69367 Lyon cedex 07 - Francie, oznařený subjekt č. 0075.

Označení **CE** na rukavici znamená, že rukavice splňuje základní zdravotní a bezpečnostní požadavky evropského nařízení 2016/425 o osobních ochranných prostředcích.
Tento produkt splňuje jako ochrana proti:

EN 388 : 2016 + A1 : 2018: mechanická rizika
EN 420 + A1: 2009: Obecné požadavky

 4144X	Odolnost proti odřením (4 úrovně)	4
	Odolnost proti prořezu (5 úrovní)	1
	Odolnost proti roztržení (4 úrovně)	4
	Odolnost proti perforaci (4 úrovně)	4
	Odolnost proti porušení podle ISO 13997 (6 úrovní A až F)	X

Vysoká úroveň značí dobrou ochranu (0: nedosaženo úroveň 1, X: test nebyl vykonán)
Výkonostní úroveň platí pro dlaň rukavice.

Standardní velikosti: 8, 9, 10 a 11
Zručnost: Úroveň 5
Čištění: Úrovně výkonnosti jsou zaručeny pouze na dlaní, když jsou nové (ani neoprané ani regenerované)
Skladování: Rukavice skladujte v původním balení, chraňte před vlhkem. V případě zbavení původních vlastností, přiložte kopii tohoto letáku s nejnovějším obalem.
Zastarávání: Vlastnosti PIO, který je uložen ve svém původním obalu a je chráněn před vlhkostí a světlem se s časem nemění. Po každém použití zkontrolujte, zda nejsou na rukavicích/manžetách žádné známky poškození nebo vad. Zkontrolujte rukavice, které jsou protřené, děravé, nebo mají ponížené švy.
Prohlášení EU o souladu výrobku je k dispozici na internetové stránce: www.rostaing.com

UPOZORNĚNÍ: škody neuvedené na tomto letáku nejsou pokryty.

Složení: Rukavice z hovězíny a polyesterového vlákna. Vodoodolná kůže na dlaní s dobou průniku vody vyšší než 180 min nebo úrovní 4 (podle EN 420 + A1)
Nosit rukavice se nedoporučuje, pokud hrozí nebezpečí zachycení pohyblivými součástmi stroje.
Tyto rukavice neobsahují známé látky, které by mohly u citlivých jedinců vyvolat alergickou reakci. Pro všechny dostupné informace se obraťte na výrobce.